



Level



Pressure



Flow



Temperature



Liquid
Analysis



Registration



Systems
Components



Services



Solutions

Safety instructions

Process display

RIA261

ATEX II 2(1)G Ex [ia] IIC



XA007Ra3

- de -** Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche gemäß Richtlinie 94/9/EG (ATEX) → 5
- en -** Safety instructions for electrical apparatus for explosion-hazardous areas according to Directive 94/9/EC (ATEX) → 7
- fr -** Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles et selon Directive 94/9/CE (ATEX) → 9

XA007R/09/a3/05.10
51003094

DMT 01 ATEX E036

Endress+Hauser



People for Process Automation

- bg – Правила за техниката на безопасност за електрически средства за производство във взривоопасни зони. Ако не разбирате езика на това ръководство има възможност да си поръчате при нас едно ръководство, преведено на езика на Вашата страна.

Заявление за съответствие с ЕС

Производителят Endress+Hauser декларира с това заявление за съответствие и с предявяването на сертификата CE, че този продукт отговаря на изискванията на съответните европейски директиви. Прилаганите директиви, норми и документи са указани в заявлението за съответствие.

- cs – Bezpečnostní pokyny pro elektrické přístroje v místech s nebezpečím výbuchu. Pokud nemáte možnost přečíst si tento návod, můžete si u nás objednat návod přeložený do svého jazyka.

Prohlášení o shodě s ES

Společnost Endress+Hauser prohlašuje prostřednictvím tohoto prohlášení a použitím značky CE, že tento výrobek vyhovuje příslušným evropským směrnicím. Zmíněné směrnice, normy a dokumenty jsou uvedeny v Prohlášení o shodě.

- da – Sikkerhedsforskrifter for elektriske apparater certificeret til brug i eksplosionsfarlige områder. Hvis du ikke forstår denne manual, kan en oversat kopi af den på dit eget sprog bestilles fra os.

EF-overensstemmelseserklæring

Med denne overensstemmelseserklæring og tilføjjelsen af CE-mærket sikrer producenten Endress+Hauser, at produktet er i overensstemmelse med relevante europæiske direktiver. Dokumentation for overensstemmelsen gives i de anførte direktiver, standarder og dokumenter.

- el – Οδηγίες ασφαλείας ηλεκτρικών συσκευών για επικίνδυνες για έκρηξη περιοχές. Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες, τότε μπορείτε να παραγγείλετε ένα αντίτυπο μεταφρασμένο στη γλώσσα σας.

Δήλωση πιστότητας ΕΚ

Με αυτή τη δήλωση πιστότητας και την τοποθέτηση του σήματος CE ο κατασκευαστής Endress+Hauser δηλώνει, ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες που πρέπει να εφαρμόζονται. Οι οδηγίες, τα πορτότυπα και τα έγγραφα που εφαρμόστηκαν αναφέρονται στη δήλωση πιστότητας.

- es – Instrucciones de seguridad de aparatos eléctricos homologados para su utilización en áreas expuestas a riesgos de deflagración. Si no entiende este manual, puede pedir un ejemplar en su idioma.

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaración y la inclusión de la marca CE, el fabricante Endress+Hauser, declara que el producto cumple con las directivas europeas pertinentes. Las directivas, normas y documentos de aplicación se indican en la declaración de conformidad.

- et – Ohutusjuhised plahvatusohtlikus keskkonnas kasutatavate elektriseadmete kohta. Kui Te ei saa käesolevast juhendist aru, võite meilt tellida Teie riigikeelde tõlgitud juhendi.

EL vastavusdeklaratsioon

Tootja Endress+Hauser kinnitab juurdelisat vastavusdeklaratsiooni esitamisega ja CE-märgise kandmisega tootele, et käesolev toode vastab kohaldatavate Euroopa Liidu direktiivide nõuetele. Kohaldatavad direktiivid, standardid ja dokumendid on ära toodud vastavusdeklaratsioonis.

- fi – Turvallisuusohjeita sähkölaitteille, jotka on vahvistettu käytettäväksi räjähdysvaarallisilla alueilla. Jos et ymmärrä tätä käsikirjaa, voit tilata meiltä käännöksen omalla kansallisella kielelläsi.

EU-vaatimustenmukaisuustodistus

Valmistaja Endress+Hauser vakuuttaa täällä vaatimustenmukaisuustodistuksella ja CE-merkin kiinnittämisellä, että tämä tuote täyttää sovellettavien EU-direktiivien määräykset. Sovellettavat direktiivit, normit ja dokumentit on merkitty vaatimustenmukaisuustodistukseen.

- hu – Biztonsági információk robbanásveszélyes területre való elektromos eszközökhöz. Amennyiben nem tudja elolvasni ezt az útmutatót, akkor megrendelheti az Ön anyanyelvére lefordítva is.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Az Endress+Hauser mint gyártó jelen megfeleléségi nyilatkozattal és a CE-jelzés felhelyezésével kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alkalmazandó európai irányelveknek. Az alkalmazott irányelvek, szabványok és dokumentumok a megfeleléségi nyilatkozatban fel vannak tüntetve.

- it – Istruzioni di sicurezza per apparecchiature elettriche certificate per l'utilizzo in aree con pericolo di esplosione. Se il presente manuale non risulta comprensibile potete ordinarcene una copia tradotta nella vostra lingua.

Dichiarazione di conformità CE

Con questa dichiarazione e con l'applicazione del marchio CE, il costruttore Endress+Hauser, assicura che il prodotto è conforme alle direttive europee vigenti. Prova della conformità è fornita dall'osservanza delle direttive, delle norme e dei documenti elencati.

- lt – Elektros įrenginio saugumo nurodymai, susiję su sprogimo zonomis. Jeigu negalite perskaityti šios instrukcijos, kreipkitės į mus, kad užsisakytumėte į jūsų gimtąją kalbą išverstą instrukciją.

EB atitikties deklaracija

Gaminio Endress+Hauser šia atitikties deklaracija ir CE ženkliniu patvirtina, kad gaminys atitinka taikytinas ES direktyvas. Taikomos direktyvos, normos ir dokumentai yra pateikiami atitikties deklaracijoje.

- lv – Drošības norādījumi elektrisko darba instrumentu lietošanai apgabalos, kas pakļauti sprādzienbīstamībai. Ja Jums nav iespēju izlasīt šos norādījumus, Jūs varat pasūtīt pie mums tulkojumu Jūsu valsts valodā.

ES atbilstības apliecinājums

Razotājs Endress+Hauser ar šo atbilstības apliecinājumu un CE zīmola lietojumu apstiprina, ka produkts izgatavots saskaņā ar atbilstošajām Eiropas vadlīnijām. Piemērotās vadlīnijas, normas un dokumenti atrunāti atbilstības apliecinājumā.

- nl – Veiligheidsinstructies voor elektrisch materieel in explosiegevaarlijke omgeving. Wanneer u deze handleiding niet kunt lezen, kunt u een in uw landstaal vertaalde handleiding bij ons bestellen.

EG Conformiteitsverklaring

De leverancier Endress+Hauser waarborgt met deze verklaring en het aanbrengen van het CE-teken, dat dit product overeenstemt met de geldende Europese richtlijnen. De geldende richtlijnen, normen en documenten zijn aangegeven in de conformiteitsverklaring.

- pl – Wskazówki dot. bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych stosowanych w obszarze zagrożonym wybuchem. Jeśli niniejsza instrukcja napisana jest w języku, którym się nie posługujesz, możesz zamówić u nas przetłumaczony dokument.

Deklaracja zgodności WE

Producent Endress+Hauser w niniejszej deklaracji zgodności wraz z nadaniem znaku CE oświadcza, że produkt ten jest zgodny z obowiązującą Europejską Dyrektywą. Zastosowane wytyczne, normy oraz dokumenty podane są w deklaracji zgodności.

- pt – Instruções de segurança para dispositivos eléctricos certificados para utilização em áreas de risco de incêndio. Se não compreender este manual, pode encomendar-nos directamente uma cópia na sua língua.

Dekaração de conformidade CE

Com esta declaração de conformidade e a aplicação da marca CE, o fabricante Endress+Hauser, garante que o produto obedece às directivas europeias a aplicar. As directivas, normas e documentos são apresentadas na declaração de conformidade.

- ro – Indicații de siguranță pentru mijloacele de producție electrice pentru zonele periclitare de explozie. Dacă nu puteți citi aceste instrucțiuni, atunci puteți comanda la noi instrucțiunile traduse în limba țării dumneavoastră.

Declarație de conformitate CE

Producătorul Endress+Hauser declară prin declarația de conformitate alăturată și prin aplicarea semnului CE că acest produs corespunde directivelor europene aplicabile. Directivele, normele aplicate și documentele sunt menționate în declarația de conformitate.

- sk – Bezpečnostné pokyny pre elektrické zariadenie prevádzkované v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu. Ak nemáte možnosť prečítať si tento návod, môžete si u nás objednať návod preložený do svojho jazyka.

Vyhlasenie o konformite s ES

Spoločnosť Endress+Hauser vyhlasuje prostredníctvom tohto vyhlásenia o konformite a použitím značky CE, že tento výrobok vyhovuje príslušným európskym smerniciam. Zmienované smernice, normy a dokumenty sú uvedené vo Vyhlásení o konformite.

- sl – Varnostni napotki glede električne opreme, namenjene za uporabo v eksplozivnih območjih. Če teh navodil ne morete razumeti, lahko pri nas naročite prevod v vaš jezik.

Pojasnilo glede potrdila o skladnosti EU

Proizvajalec Endress+Hauser s to izjavo o skladnosti in navedbo oznake CE izjavlja, da je ta izdelek skladen s predpisanimi evropskimi smernicami. Pošteevane smernice, standardi in dokumenti so navedeni v izjavi o skladnosti.

- sv – Säkerhetsföreskrifter för elektrisk utrustning certifierad för användning i explosionsfarliga områden. Om du inte förstår denna manual, kan en översatt kopia på ditt eget språk beställas från oss.

EG-försäkran om överensstämmelse

Endress+Hauser försäkrar med vidstående försäkran om överensstämmelse och med CE-märkningen att denna produkt överensstämmer med de tillämpbara europeiska riktlinjerna. De tillämpade riktlinjerna, normerna och dokumenten anges i försäkran om överensstämmelse.

EG Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity Déclaration CE de conformité

Endress+Hauser Wetzler GmbH+Co. KG, Obere Wank 1, 87484 Nesselwang

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declares in sole responsibility, that the product
déclare sous sa seule responsabilité que le produit



Level



Pressure



Flow



Temperature



Liquid
Analysis



Registration



Systems
Components



Services



Solutions

RIA261

mit den Vorschriften folgender Europäischer Richtlinien übereinstimmt:
conforms with the regulations of the following European Directives:
est conforme aux prescriptions et directives Européennes suivantes:

**2004/108/EG
94/9/EG**

Angewandte harmonisierte Normen oder normative Dokumente:
Applied harmonised standards or normative documents:
Normes harmonisées ou documents normatifs appliqués:

EN 61010-1 (2001)+ Cor 2002 EN 60079-26 (2007)
EN 61326-1 (2006)
EN 60079-0 (2006)
EN 60079-11 (2007)

The product listed above complies with the requirements of Directive 94/9/EC. The standards stated in the respective EC-type-examination Certificate DMT 01 ATEX E036 have already been replaced by new editions. The manufacturer declares that his product also complies with the requirements of the new editions since the changed requirements of the new editions do not affect this product.

EG- Baumusterprüfbescheinigung Nr.:
EC-Type Examination Certificate No.:
Numéro de l'attestation d'examen CE de type:

DMT 01 ATEX E036

Benannte Stelle:
Notified body performing the QA surveillance:
Organisme notifié de contrôle du système de qualité:

TÜV Nord Cert. / 0044

Erstmalige Anbringung des CE-Zeichens: **01**
CE mark first affixed:
Année de mise en conformité CE:

Nesselwang, 18.12.2008

Wilfried Meissner
Geschäftsführer
Managing director
Le Directeur

Endress+Hauser 
People for Process Automation

Sicherheitshinweise

RIA261
Prozessanzeiger

für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche



Kennzeichnung nach Richtlinie 94/9/EG:

Gerätegruppe II

Gerätekategorie 2

zugehöriges Betriebsmittel mit externen Stromkreisen zum Anschluss an Geräte der Kategorie 1

Für explosionsfähige Gemische aus Luft und brennbaren Gasen, Dämpfen oder Nebeln

CE

Ex

II

2

(1)

G

Einsatzbereiche:

Gerätekategorie	Explosionsfähige Gas-Luft-Gemische (G)	Explosionsfähige Staub-Luft-Gemische (D)
Kategorie 1	Zone 0, 1 oder 2	Zone 20, 21 oder 22
Kategorie 2	Zone 1 oder 2	Zone 21 oder 22
Kategorie 3	Zone 2	Zone 22

Kennzeichnung der Schutzart:

Explosionsgeschütztes elektrisches Betriebsmittel nach Europanorm

Zündschutzart

Betriebsmittelgruppe

Temperaturklasse

Ex

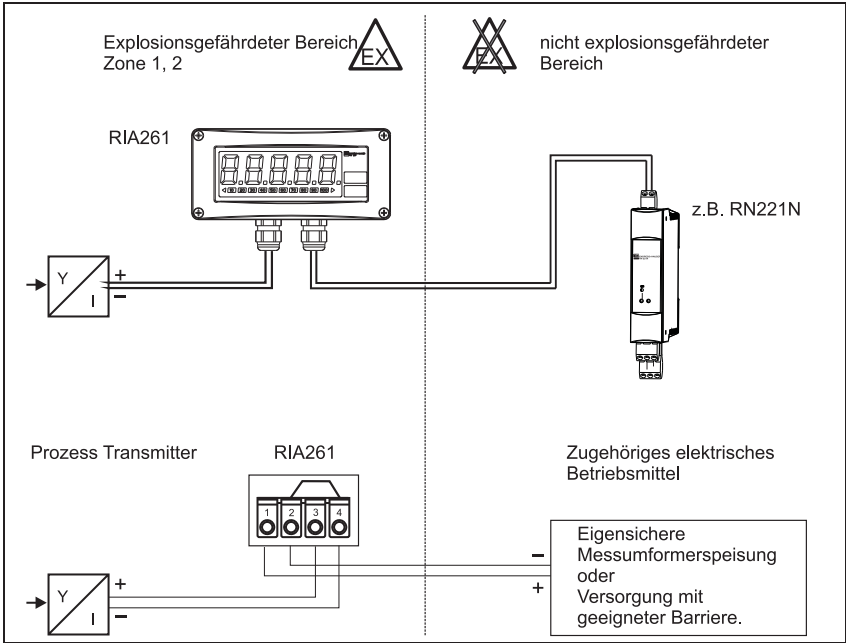
[ia]

IIC

T6

XA007R/09/a3
51003094
II2 (1)G
Zugehörige Dokumentation
Betriebsanleitung: BA111R
Technische Information: TI083R

Sicherheitshinweise RIA261



a0013798-de

1. Installieren Sie gemäß Herstellerangaben und für Sie gültigen Normen und Regeln.
2. Die Parametrierung ist im Ex-Bereich gestattet.
3. Die Signalleitung des Anzeigers darf in die Zone 0 führen.
4. Das Speisegerät (zugehöriges Betriebsmittel) muss folgende Bedingungen erfüllen:
 $U_o \leq U_i$ $C_o \geq C_i + C(\text{Kabel})$
 $I_o \leq I_i$ $L_o \geq L_i + L(\text{Kabel})$

RIA261		II 2(1)G Ex ia IIC T6
Anschlussklemmen (Klemmen 1...4)		$U_i < 30 \text{ V}$ $I_i < 200 \text{ mA}$ $C_i = 0$ $L_i = 0$
Temperaturbereich		T6 T5 $-20 \text{ °C bis } +50 \text{ °C}$ $-20 \text{ °C bis } +60 \text{ °C}$

Safety instructions

RIA261

Process display

for electrical apparatus certified for use in explosion-hazardous areas



**Designation according to Directive
94/9/EC:**

CE **Ex** **II** **2** **(1)** **G**

Equipment Group II

Equipment Category 2

Additional equipment on external circuits for
connection to units in category 1

For explosive mixtures of gases, mists or vapours

Areas of application:

Equipment Category	Explosive mixtures of gases and air (G)	Explosive mixtures of dust and air (D)
Category 1	Zone 0, 1 or 2	Zone 20, 21 or 22
Category 2	Zone 1 or 2	Zone 21 or 22
Category 3	Zone 2	Zone 22

Designation of the explosion protection:

Ex **[ia]** **IIC** **T6**

Electrical apparatus with explosion protection
to European standard

Type of protection

Apparatus group

Temperature class

XA007R/09/a3

51003094

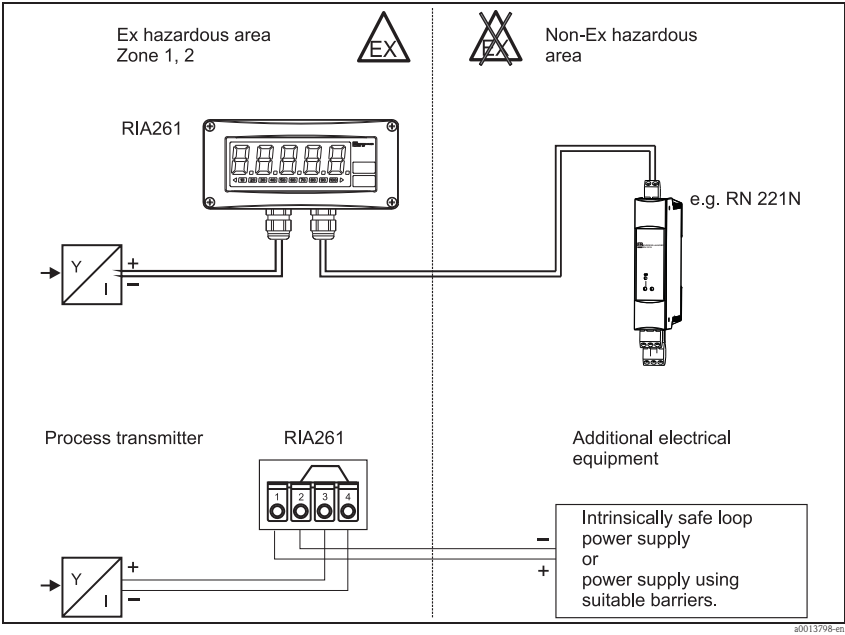
II2 (1)G

Associated Documentation

Operating Instructions: BA111R

Technical Information: TI083R

Safety notes RIA261



- 1. Install the unit according to manufacturers recommendations and local national norms and regulations.
- 2. Set-up in the Ex area is permitted.
- 3. The display signal cable can run through the Zone 0 area.
- 4. The power supply (additional electrical equipment) must fulfil the following criteria:
 $U_o \leq U_i$ $C_o \geq C_i + C(\text{cable})$
 $I_o \leq I_i$ $L_o \geq L_i + L(\text{cable})$

RIA261		II 2(1)G Ex ia IIC T6
Terminals (Terminals 1...4)		$U_i < 30\text{ V}$ $I_i < 200\text{ mA}$ $C_i = 0$ $L_i = 0$
Temperature range	T6 T5	-20 °C to + 50 °C -20 °C to + 60 °C

Conseils de sécurité

RIA261

Indicateur de zone

pour matériels électriques destinés aux zones explosibles



Marquage selon directive 94/9/EG:

CE **Ex** **II** **2** **(1)** **G**

Groupe d'appareils II _____

Catégorie d'appareil 2 _____

Matériel électrique associé avec circuits externes pour le
raccordement à des appareils de la catégorie 1 _____

Pour mélanges explosifs due à la présence de gaz, _____
brouillards ou vapeurs

Domaines d'application:

Catégorie d'appareils	Mélanges explosifs Gaz - Air (G)	Mélanges explosifs Poussières - Air (D)
Catégorie 1	Zone 0, 1 ou 2	Zone 20, 21 ou 22
Catégorie 2	Zone 1 ou 2	Zone 21 ou 22
Catégorie 3	Zone 2	Zone 22

Marquage du mode de protection: **Ex**

[ia]

IIC

T6

Matériel électrique antidéflagrant selon _____
norme européenne

Mode de protection _____

Groupe d'explosion _____

Classe de température _____

XA007R/09/a3

51003094

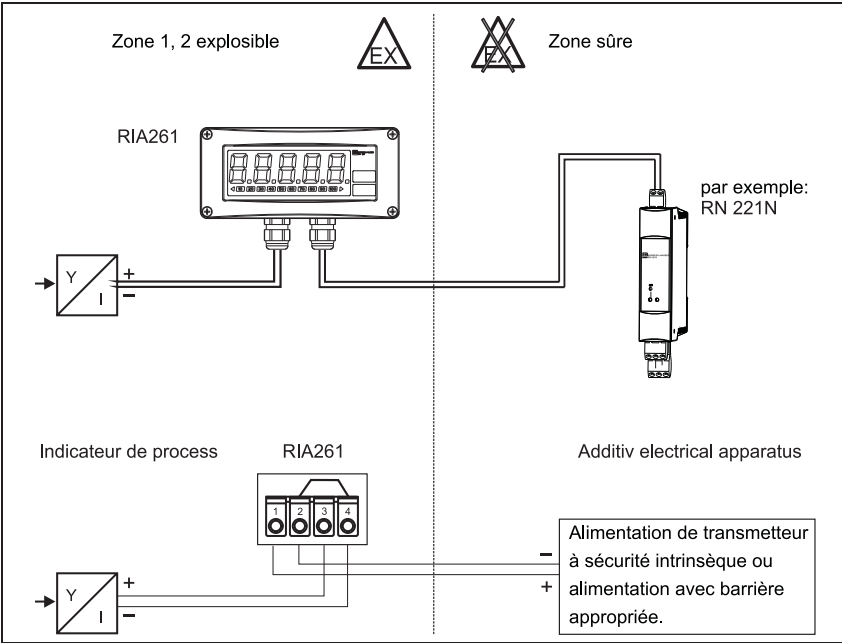
II2 (1)G

Additif á

Manuel de mise en service: BA111R

Information technique: TI083R

Conseils de sécurité RIA261



a0013798-6

1. Installer d'après les instructions du fabricant et les normes et règles en vigueur.
2. Le paramétrage est autorisé en zone Ex.
3. Les câbles de signal de l'afficheur peuvent mener en zone 0.
4. L'alimentation (matériel électrique associé) doit remplir les conditions suivantes :
 $U_o \leq U_i$ $C_o \geq C_i + C(\text{câble})$
 $I_o \leq I_i$ $L_o \geq L_i + L(\text{câble})$

RIA261		II 2(1)G Ex ia IIC T6
Bornes de raccordement (bornes 1...4)		$U_i < 30 \text{ V}$ $I_i < 200 \text{ mA}$ $C_i = 0$ $L_i = 0$
Gamme de temperature	T6 T5	$-20 \text{ }^{\circ}\text{C} \dots + 50 \text{ }^{\circ}\text{C}$ $-20 \text{ }^{\circ}\text{C} \dots + 60 \text{ }^{\circ}\text{C}$

www.endress.com/worldwide

Endress+Hauser 
People for Process Automation

XA007R/09/a3/05.10
51003094
FM+SGML 6.0 / ProMoDo